



## Programme 大會程序

Day 1 : 29.8.2002 (Thursday) 星期四

### Opening Ceremony 開幕儀式

Room 201

10.30 - 11.00a.m.

Welcome Speech: Prof. POON Chung-kwong, President, The Hong Kong Polytechnic University  
 歡迎辭：香港理工大學潘宗光校長  
 Speech by Guest of Honour: Mr. Francis HO, Permanent Secretary for Commerce, Industry and Technology (Information Technology and Broadcasting) HKSAR  
 主禮嘉賓致辭：工商及科技局 常任秘書長(資訊科技及廣播)何宣威先生

### Keynote Address 主題演講

Room 201

11.00 - 11.40a.m.

#### Magnetic Levitation Train Technology for Modern Transportation Industry "磁懸浮列車科技 - 現代超速交通科技新發展"

Hartmut HEINE  
 Director / Chief Representative for P.R. China of ThyssenKrupp AG and Transrapid International GmbH & Co., KG., Germany  
 德國 磁懸浮高速列車國際公司 駐華首席代表 韓納先生

### Tea/coffee break 小休

11.40a.m. - 12.00noon

Room 204

Room 207

Room 208

Room 202

Session Chairman 主持：  
 Dave CHONG, Vice-Chairman,  
 Hong Kong Diecasting Association  
 香港鑄造學會 副主席 莊超平

#### Advanced Simulation in High Pressure Die Casting Processes 設計壓鑄模具的先進電腦模擬技術

Gerard VONG,  
 Senior Foundry Application Manager,  
 Magma Engineering Asia Pacific Pte. Ltd.  
 Singapore  
 星加坡

#### Extension of Permanent Mould Life through Sophisticated Cooling System 透過先進的冷卻系統設計 延長鑄模的壽命

Yury LERNER, Professor, University of Northern Iowa, USA  
 美國

### Tea/coffee break 小休

Session Chairman 主持：

Edward LAI, Chairman,  
 Hong Kong Mould & Die Council  
 香港模具協會 主席 黎玉成

#### On-line Mould Inspection Technology by Using Ultra-Precision Laser Tracker System 利用超精密雷射追蹤技術 作實時模具檢測

Kam LAU, Founder, CEO & CTO,  
 Automated Precision, Inc., USA  
 美國

#### Improvement of Mould and Die Performance and Life by PVD Coating 透過 PVD 真空鍍膜增加 模具的性能及壽命

David KWOK, General Manager,  
 Techmart Platic Limited, Hong Kong  
 香港 科匯鈦力有限公司  
 總經理 郭光宇

Session Chairman 主持：  
 Anthony WONG, Vice-Chairman,  
 Kowloon Chamber of Commerce  
 九龍總商會 副理事長 黃熾雄

#### Solving Industrial Waste Water Pollution Problems in China with the Innovative VSEP Membrane Technology 利用嶄新的 VSEP 濾膜技術解決 工業廢水之污染

Daniel M. CHENG, Managing Director,  
 Dunwell Enviro-Tech (Holdings) Ltd.  
 Hong Kong  
 香港 正昌環保科技(集團)有限公司  
 董事總經理 鄭文聰

#### Application of Photo-catalytic Oxidation Technology in Water Treatment 光催化氧化反應技術於水處理的應用

Sai-Chung CHAN, Managing Director,  
 Environmental Care Ltd., Hong Kong  
 香港 愛環保有限公司  
 董事總經理 陳世松

### Tea/coffee break 小休

Session Chairman 主持：

Andrew YOUNG, Head,  
 Partnership Development Office,  
 Institute for Enterprise  
 The Hong Kong Polytechnic University  
 香港理工大學 企業合作處 總幹事 楊孟璋

#### Effective Waste Water Treatment Utilizing Nano-filtration Membrane Technology 利用納米濾管薄膜技術 於廢水處理的應用

Albert FOK, Managing Director,  
 Kam Yuen Hong Machinery Store Ltd.,  
 Hong Kong  
 香港 金源行工業器材有限公司  
 董事總經理 霍鈞秩

#### Development of Advanced Composite Material - Turning Pollutants into Products 先進複合材料的發展 廢物再生 - 轉化污染廢料為有用產品

Wai-On LEUNG, Managing Director,  
 Waste & Environmental Technologies Ltd.,  
 Hong Kong  
 香港 保然技術有限公司  
 董事總經理 梁維安

Session Chairman 主持：  
 K B CHAN, Vice-Chairman,  
 The Hong Kong Electronic Industries Association  
 香港電子業商會 副會長 陳其鏞

#### Application of Rapid Photoluminescence Mapping Technique for Quality Control of Semi-conductor Wafers 利用快速光發光掃描技術 控制半導體晶片的質量

Daniel K. LAU, Director of Marketing,  
 Accent Optical Technologies, Inc.  
 Hong Kong  
 香港 美國安格盛光電股份有限公司  
 市場推廣總監 劉傑

#### Nanocomposite Sensor and Transducer Technology 納米複合材料感應器和傳感器的技術及應用

Helen CHAN, Professor,  
 Department of Applied Physics,  
 The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong  
 香港理工大學  
 應用物理學系教授 陳王麗華

### Tea/coffee break 小休

#### Developments in Laser Technology for Electronics Manufacturing 鐳射技術在電子元件製造業中的發展及應用

David CLARK, Product Manager,  
 GSI Lumonics Inc., USA  
 美國

### Specialty Workshop I 技術工作坊(一)

How to Become a Six Sigma Company  
 - An Executive Briefing for Global Business

如何達成 "Six Sigma" 企業  
 - 邁向國際管理水準

Eden CHEN,  
 Principal Consultant, CTI Group - International  
 President, Six Sigma Academy  
 美國 CTI 公司 首席顧問  
 六標準差應用協會 理事長  
 陳憲章

Advanced Mould and Die Technologies 先進模具科技

Environmental Technologies 環保科技

Advanced Electronics Technologies 先進電子科技

WORKSHOP

Concurrent Events : Asian Industrial Expo 2002  
 同期展覽：2002 亞洲工業科技博覽會

The organizer reserves the right to amend the programme without prior notice.  
 大會保留修改節目內容之權利  
 Information correct at time of printing  
 資料於編印時正確

Room 207

Session Chairman 主持:  
Sandy TO, Manager,  
Ultra-precision Machining Centre,  
The Hong Kong Polytechnic University  
香港理工大學超精密切削加工中心 經理 杜雪

**Precision Components Design for Xerographic Subsystems**  
精密部件設計及其於電子  
複印系統的应用  
美國

Samoth BADESHA, Principal Scientist and Technical Manager,  
Xerox - The Document Company, USA

**New Era Optical 3D Measuring for Object Scanning and Digitization**  
先進光學三維掃描技術

Andy LEUNG, Scanning Specialist,  
Pro-technic Machinery Ltd, Hong Kong  
香港 實力機械公司 三維掃描測量專家 梁銘諾

Tea/coffee break 小休

Session Chairman 主持:  
Alwin WONG, Associate Director  
Institute for Enterprise, The Hong Kong Polytechnic University  
香港理工大學 企業發展院 助理院長 黃堯

**Productivity Increase in Mould Machining with CAD Software TOOL 2000**  
利用CAD軟體 TOOL 2000提高模具加工生產力

Minyang YANG, Professor, Korea Advanced Institute of Science and Technology, Korea  
南韓 韓國科學技術院教授 梁民陽

Room 209

Session Chairman 主持:  
Edwin LUN, Vice-President,  
Hong Kong Electrical Appliances Manufacturers Association  
香港電器製造業協會 副理事長 倫知競

**Six Sigma - A Management Philosophy and Methodology to Run Your Organization**  
"Six Sigma"企業管理之理念與網絡

Eden CHEN,

Principal Consultant, CTTI Group - International Presidency, Six Sigma Academy  
美國 CTTI 公司 首席顧問 / 六標準差應用協會 理事長 陳惠章

**Performance Evaluation through EVA and Balanced Scorecard**  
企業績效評核工具:  
經濟增加值與平衡計分卡的應用

William WONG, Principal Consultant,  
Knowledge Workshop, Hong Kong  
香港 知識工作室 首席顧問 王兆基

Tea/coffee break 小休

Session Chairman 主持:  
Michael CHEUNG, Chairman,  
Society of Automotive Engineers - Hong Kong International Engineering Society - 香港國際汽車工程師學會 - 香港 主席 張凱豪

**Product Lifecycle Management**  
產品生命週期管理

Raj PILLAI, Director of Marketing,  
PDM Solutions, Asia Pacific,  
EDS PLM Solutions, USA  
美國

**e-Collaborative Technologies and its Applications in e-Logistics**  
電子協同技術及其於物流管理之應用

Chi-Fai CHEUNG, Assistant Professor,  
Su-Keung KWOK, Project Fellow,  
Department of Industrial Systems Engineering,  
The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong  
香港理工大學 工業及系統工程學系 助理教授 張志輝, 項目主任 郭少強

Room 202

Specialty Workshop 2  
技術工作坊 (二)

**Practical Application of CAD/CAM, Rapid Prototyping and Rapid Tooling for Product Design and Development**  
產品設計與開發 - CAD/CAM, 快速原型及快速模具的實際應用

Louis CHU,  
Associate Director,

Martin WONG,  
Head of R1&M Unit,  
Industrial Centre,  
The Hong Kong Polytechnic University

香港理工大學工業中心  
副總監 朱錫標  
主任 黃仲明

Room 202

Specialty Workshop 3  
技術工作坊 (三)

**Design and Manufacturing of Precision Plastic Optical Components and Products**  
精密塑料光學元件及產品的设计及製造

Chi-Fai CHEUNG,  
Assistant Professor, Department of Industrial Systems Engineering  
Sandy TO,  
Manager,  
Ultra-precision Machining Centre  
The Hong Kong Polytechnic University

香港理工大學  
工業及系統工程學系  
助理教授 張志輝  
超精密切削加工中心  
經理 杜雪

Room 207

Session Chairman 主持:  
Man FOK, Director,  
Aspheric Optics  
特殊光學 董事 霍志民

**Magneto-Rheological-Finishing (MRF) Technology for Manufacturing of Ultra Precision Optical Surface**  
用於製造超精密切削光學元件的磁流精密切削技術 (MRF)

Derek C.H. LOUIE, Manager,  
Hong Kong Productivity Council, Hong Kong  
香港生產力促進局 經理 雷致行

**Use of Laser Surface Engineering Technology for Conventional Industries**  
激光表面工程技術及其在傳統工業上的應用

Chung Yin MA, President  
Guang Zhen Photonics Technology Co Ltd, China  
中國 廣州真通光科技技術有限公司 董事長 馬春印

Tea/coffee break 小休

Session Chairman 主持:  
L M LI, General Manager, Hong Kong Productivity Council - Manufacturing Technology Division  
香港生產力促進局 製造科技部 總經理 李利民

**High Speed Machining Solution with PowerMILL**  
高速加工方案 - PowerMILL

Kenneth LAU, Regional Manager, Patrick LAM, Technical Manager  
Delcam (Hong Kong) Ltd,  
香港 實力機械公司 高級經理 吳家仁

**Recent Advancement on 3D Laser Deep Engraving for Mould and Die Application**  
三維鐫射深蝕於模具的應用

Ben NG, Senior Manager,  
Pro-technic Machinery Ltd, Hong Kong  
香港 實力機械公司 高級經理 吳家仁

Room 209

Session Chairman 主持:  
Michael L.M.YU Vice-Chairman,  
The Hong Kong Nitrils Manufacturers Association  
香港金屬製造業協會 副會長 余立明

**Modern Magnesium Casting and Prototyping**  
先進鎂合金鑄造及原型製造

Frank KESSLER, Technical Director,  
Agil Cast AG, Switzerland  
瑞士

**Advancement in RP Resins and their Novel Applications**  
快速原型所採用的樹脂之新發展及應用

Tsunao HAGIWARA, Executive Director, CNET Inc., Japan  
日本

Tea/coffee break 小休

Session Chairman 主持:  
Louis CHU, Vice President, Heracus Limited,  
Joseph CHING, Vice President, Heracus Limited,  
Hong Kong  
香港 寶利氏有限公司 副總裁 程啟超

**Application of Rhodium in Electro-plating**  
鍍金層在電鍍上的應用

Louis CHU, Vice President, Heracus Limited,  
Joseph CHING, Vice President, Heracus Limited,  
Hong Kong  
香港 寶利氏有限公司 副總裁 程啟超

**Epsilon Nitrocarburising Technology for Cost Reduction**  
減低生產成本的低溫硝基碳表面處理技術

Akin MALAS, Global Product Manager,  
BOC Gases, Turkey  
土耳其